



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK.III.431.56.2016

Kielce, dnia 26-10-2016

**Pan
Bartosz Cmoch
tłumacz przysięgły
języka rumuńskiego
i mołdawskiego**

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	Pan Bartosz Cmoch - tłumacz przysięgły języka rumuńskiego i mołdawskiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Katarzyna Rabajczyk - inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Edyta Adamczyk – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) - Oddział Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 780/2016 oraz Nr 781/2016 z dnia 22 września 2016 roku, wydanych z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach.
Termin kontroli	26 września 2016 roku
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce

Zakres kontroli	<p>Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2015 r., poz. 487 ze zm.). W zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium kontroli poddano:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 25 % wpisów z 2015 r.(tj. 25 wpisów), - 20 % wpisów z 2016 r. (tj. 31 wpisów). <p>W zakresie prawidłowości pobierania przez Pana wynagrodzenia na rzecz organów wymienionych w art. 15 Ustawy sprawdzono:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 100 % wpisów z 2015 r. (tj.22 wpisy), - 100 % wpisów z 2016 r. (tj. 20 wpisów).
Okres objęty kontrolą	Od dnia 1 stycznia 2015 roku do dnia kontroli
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	<p>Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2015 r., poz. 487 ze zm.) – zwana dalej <i>Ustawą</i>, Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.) – zwane dalej <i>Rozporządzeniem</i></p>

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres i skutki stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	<ol style="list-style-type: none"> 1. jest Pan tłumaczem przysięgłym języka rumuńskiego i mołdawskiego wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/454/07, 2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizuje Pan obowiązek określony w art. 17 ust. 1 Ustawy, 3. analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Pana stałej działalności, 4. prowadzone przez Pana repertorium w formie elektronicznej, pozwala na odnotowywanie wszystkich elementów wymaganych zgodnie z art. 17 ust. 2 ww. Ustawy. 5. na podstawie okazanego repertorium stwierdzono, że w kontrolowanym okresie nie wystąpił przypadek odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 Ustawy, 6. w kontrolowanym okresie przeprowadził Pan tłumaczenia ustne, które zostały odnotowane w prowadzonym repertorium, 7. wpisy w repertorium dokonywał Pan rzetelnie, zgodnie z wymogami ww. Ustawy oraz zasadami oceny poprawności prowadzenia repertorium czynności tłumacza przysięgłego opracowanymi przez Komisję Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych. <p>Uchybienia stanowią:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. w tłumaczeniu nr 4/15 nie odnotował Pan daty i numeru dokumentu, w tłumaczeniu 23/15 brak odnotowanego oznaczenia dokumentu, a w tłumaczeniu 94/15 brak daty
---	--

	<p>dokumentu.</p> <p>8. w zakresie kontroli wysokości wynagrodzenia pobranego za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 Ustawy, na podstawie wpisów w repertorium stwierdzono, że we wszystkich tłumaczeniach poddanych kontroli, wykonanych w 2015 i 2016 r. pobrał Pan wynagrodzenie zgodnie ze stawkami określonymi w Rozporządzeniu.</p>
Oceny	<ul style="list-style-type: none"> • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium działalność Pana – oceniam pozytywnie z uchybieniami, • działalność Pana w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach <i>Rozporządzenia</i> - oceniam pozytywnie.
Zalecenia	<p>W związku ze złożonym przez Pana w dniu 25 października br. pismem informującym o sprostowaniu uchybień i zadeklarowaniu rzetelnego prowadzenia spraw, odstępuje od formułowania zaleceń pokontrolnych, uwzględniając treść powyższego pisma.</p>

z up. Wojewody Świętokrzyskiego
Robert Frey
Dyrektor
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	689587.1523862.1347751
Nazwa dokumentu	wystąpienie pokontrolne.pdf
Tytuł dokumentu	wystąpienie pokontrolne
Sygnatura dokumentu	PNK.III.431.56.2016
Data dokumentu	2016-10-26 10:58:58
Skrót dokumentu	729090D6F34760BC9BB8B42F0AF588DA73C 497BE
Wersja dokumentu	1.3
Data podpisu	2016-10-26 10:58:40
Podpisane przez	Robert Antoni Frey Dyrektor

EZD 3.17.1457.1936.3664

Data wydruku: 2016-10-27 09:51:42
Autor wydruku: Furmańska Dorota starszy inspektor

